

Е.

Евгеній Булгарѣ, бывший Славенскій и Херсонскій Архіепископъ, Ордена Св. Александра-Невскаго Кавалеръ, Почетный Членъ С. Пешербургской Императорской Академіи Наукъ и Лондонской Академіи Древностей, а также Императорскаго С. Пешербургскаго Вольнаго Экономическаго Общества, родомъ Грекъ; но предки его были Болгары, еще до нашествія Комманичинополя Турками поселившіеся сперва на Ионическихъ Островахъ въ Корфу, а потомъ перешедшіе въ Зантъ, и по происхожденію своему съ тѣхъ поръ прозывавшіеся *Булгарами*. Отецъ его *Петръ Димитріевъ* сынъ, былъ Канцлеромъ или Президентомъ Уголовнаго Суда въ Венеціанскихъ тамошнихъ владѣніяхъ, а мать именемъ *Юанна*, была дочь знашнаго Криискаго Грека *Винченція Дураццо*, бывшаго также Судьею при Шешныхъ Дѣлахъ. Когда въ 1715 г. открылась у Венеціанъ война съ Турками, то родители его для безопасности перѣехали на Островъ Корфу; вскорѣ потомъ и весь сей островъ окруженъ былъ тѣсною осадю отъ Турокъ, и со всѣхъ сторонъ бомбардированъ. Тамъ-же въ самую сильную осаду Маія, а по другимъ запискамъ Августа 21 д. 1715 г. родился *Евгеній*, и отъ родителей нареченъ *Елевверіелъ* (*свободныиъ*) въ память, что Турки тогда освободили отъ осады островъ Корфу и удалились. На прѣшнемъ году отъ рожденія своего лишился онъ ма-

Часть I.

пери; а поелику онецъ его вспунилъ во впо-
рой бракъ, шо взяли его на воспитаніе къ себѣ
матерніе сродники. Въ ихъ шо фамиліи из-
дѣислва обученъ онъ былъ языкамъ Еллинно-
Греческому и простому Греческому, шакже
Италіанскому и Латинскому; Французскому
же послѣ научился онъ самъ собою. Пошомъ
обучался Словеснымъ наукамъ, Философіи и
Богословіи въ разныхъ опечеситвенныхъ и о-
крестинныхъ школахъ. Въ 1739 г.
на 23 г. опъ рожденія, при посвященіи Кефа-
лонискимъ и Занпскимъ Архіепископомъ Се-
рафимомъ Аниномъ во Діакона, облеченъ въ
иноческое одѣяніе и переименованъ *Евгеніемъ*.
Въ 1740 г. переѣхалъ онъ въ Венецію, и тамъ
началъ обучашься наипаче Математическимъ
наукамъ у славившагося тогда сими знаніи-
ми Іосифа Сукчія, кошорый послѣ былъ зна-
менитымъ Профессоромъ Математики и Фи-
лософіи въ Падуанскомъ Университетѣ. Въ
1741 г. Греки, обиташющіе въ Венеціи, избрали
его Капихизашоромъ и Проповѣдникомъ при
своей Церкви Св. Георгія Побѣдоносца. Въ
концѣ 1742 г. опредѣленъ былъ онъ въ Епир-
ской главной городѣ Янину Рекшоромъ Гим-
назіи; заведенной тамъ издавна Фамилією Мар-
кизовъ Марруцціевъ, и въ семъ училищѣ го-
лѣшь обучалъ юношество Философскимъ, Ма-
тематическимъ и Богословскимъ наукамъ. Въ
1753 г., по повелѣнію Конспаншинопольскаго
Пашріарха Кирилла и по опредѣленію всего
его Собора, вызванъ онъ въ Конспаншинополь

и опредѣленъ въ Афонскую Ватопедскую Лавру Рекшоромъ шамошникъ школь, имъ и основанныхъ, при коихъ и находился безошлучно 5 $\frac{1}{2}$ лѣтъ. Въ 1760 г. прѣхалъ онъ пакъ въ Констаншинополь, гдѣ былъ тогда уже въ Кандидашахъ Паптріаршесшва вышеупомянутый Серафимъ Анинъ, благодѣтель его, и по избранію всего Констаншинопольскаго Собора, опредѣленъ Рекшоромъ Паптріаршей Гимназіи, съ обыкновеннымъ шамошнимъ Рекшорскимъ пшпломъ *Вселенскаго Дидаскала, или учителя и нагальника Философствующихъ*. Но когда Серафимъ пришелъ въ немилость у Ошпоманскаго Двора и не будучи удостоенъ Паптріаршесшва, удалился, шо по двулѣтнемъ исправленіи своего званія и Евгений рѣшился оставишь Констаншинополь и все свое оппечесшво. Почему въ 1763 г. поѣхалъ онъ въ Германію, гдѣ надѣялся найши лучшихъ цѣнителей своихъ свѣденій и жилъ нѣсколько времени въ Лейпцигѣ. Между пѣмъ по разнымъ временамъ ѣздилъ въ городъ Галле, чшо въ Магдебургѣи и въ Гешшингенъ, для обозрѣнія шамошнихъ Универсишешовъ и для обращенія съ ученными мужами, изъ коихъ со многими, а особливо съ Лейпцигскими, завелъ онъ даже навсегда ученую и дружескую переписку. Онъ жилъ нѣсколько времени и въ Берлинѣ при Фридерикѣ II. Въ 1767 г. Самуиль Паптріархъ Констаншинопольскій, присланною къ нему граммашою пожаловалъ ему пшпло *Рефендаря Вселенскаго Апостольскаго Престола*

Константинопольскаго. Въ сіе же время, когда изданъ былъ оныи Императрицы Екатерины II, *Наказъ Коммиссіи о сочиненіи Проекта новаго Уложенія*, по Евгеньіи перевелъ его съ Французскаго языка на Греческій, и переводъ свой посвятилъ Августѣйшей Сочинишельницѣ, съ изъявленіемъ желанія своего быти въ Ея подданствѣ. Сія Государыня, бывъ удосповѣрена о дарованіяхъ его оныи пребывавшаго въ Пруссіи Россійскаго Посланника, а паче оныи самаго Прусскаго Короля Фридерика II, знавшаго лично сего ученаго мужа, соблаговолила на желаніе его, и пожаловала ему 1000 рублей на проѣздъ въ Россію. По чему въ 1771 г. прибылъ онъ въ С. Пешербургъ, и съ самаго пріѣзда Императрица опредѣлила ему по 1500 р. ежегоднаго жалованья, а приномъ часно удоспоивала его благосклоннаго пріема и собесѣдованія. Въ 1775 году, когда Она ошправилась въ Москву, для торжества о заключеніи мира съ Турками; по повелѣла шудажъ ѣхать и Евгеньію. Тамъ, по Имянному Ея повелѣнію, посвященъ онъ Августа 30 во Іеромонаха, а Сентября 9 данъ былъ Св. Синоду Указъ объ учрежденіи въ Новороссійской и Азовской Губерніяхъ новой Епархіи, подъ названіемъ *Славенской и Херсонской*, въ кошорую повелѣла Она имянно: „по случаю переселившихся въ шопъ край „иноплеменниковъ, незнающихъ Рускаго языка, исповѣдающихъ однакожь Православную „Греческую вѣру, посвящишь въ Архіепископа

„Грека Геромонаха Евгенія, яко мужа высокоу
 „разума, благочестіемъ и врѣмъ добродѣтели
 „имъ для упасенія спада Христова тоялимаго
 „одареннаго.“ По сему Указу; въ присутствіи
 Самой Императрицы, Евгеній хиропойисанъ
 былъ Св. Синодомъ прямо въ Архіепископствѣ
 Московскомъ Николаевскомъ Греческомъ Мн-
 нашерьѣ Октября 1 числа того же 1775 г.,
 хотя олъ нѣсколько разъ и тринадцатилѣт-
 сего сана. При семъ посвященіи его бысть и
 вышеупомянутый Архіепископъ Серафимъ
 Аниинъ, удалившійся изъ Константинопольскія и
 пріѣхавшій въ Москву того же 1775 г. Сеп-
 тября 20. Имянымъ же Указомъ 11 числа
 года Октября 3 даннаго Коллегіи Экономіи,
 велѣно было Преосв. Евгению выдать на про-
 ѣздъ въ Епархію и обзавѣденіе дома во оубрѣ-
 лей; а пребываніе назначено ему въ Полшав-
 скомъ Крестноозвиженскомъ Монашерьѣ.
 Сверхъ того Императрица пожаловала ему
 алмазную Панагію; по незнанію же Руснаго
 языка данъ ему Администраторомъ въ власти
 Архимандритъ Феоксисъ Мочульскій, (послѣ-
 дѣ бывший Курскій Архіепископъ). Онъ управ-
 лялъ Епархію Блаженскою, (что нынѣ имену-
 ется Екатеринославскою), но въ 4 года
 однакожь успѣлъ тамъ завести Семинарію; а
 въ Августѣ 1779 г. по своему прошенію уво-
 лень на покой въ помѣ же Монашерьѣ, съ
 пенсією по 1500 р.; но въ 1787 г. дозволено
 ему имѣть пребываніе въ С. Пешербургѣ и
 прибавлено къ пенсіи еще 500 р. на кварши-

ру. С. Пешербургская Академія Наукъ, въ 1776 году Декабря 29 при празднованіи своего полувѣкового Юбилея приняла его въ свои Почетныя Члены; а въ 1792 г. и С. Пешербургское Экономическое Общество почтило его шишломъ своего счленства. Въ 1797 г. Апрель 5 Государь Императоръ Павелъ I все-милосерднѣйше пожаловалъ ему Орденъ Св. Александра Невского, а Государь Императоръ Александръ I въ 1805 г. алмазную Панагію. Съ 1801 г. началъ онъ пребываніе имѣнь въ Александро-Невской Лаврѣ, и тамъ скончался 1806 Маія 27 на 51 г. отъ рожденія своего; погребенъ въ Феодоровской Церквѣ сей же Лавры.

Ученыхъ трудовъ сего Паспыря весьма много и въ разныхъ родахъ. Сочиненія его издаваемы суть: 1) *Православное Исповданіе, или изложеніе вѣры Православныхъ Апостольскихъ Церквей*, напечатано въ Амстердамѣ 1765 года въ 8 д. л. 2) *Логика изъ древнихъ и новыхъ собранная*, въ Лейпцигѣ 1766 г. въ 8 долю листа. 3) *Описаніе жизни Блаженнаго Феодорита Епископа Курскаго*, напечат. при издаваніяхъ имъ же сочиненіяхъ сего Ошца 1768 года въ Магдебургской Галлѣ, въ 8 д. л.—всѣ 3 на Еллино-Греческомъ языкѣ. 4) *Разсужденіе о терпимости въ Религіи*, напечат. при Греческомъ его же переводѣ Вошперова *Опыта о несогласіи Церквей въ Польшѣ* 1768 г.; (смотри ниже). 5) *Посвятительная Епистола къ Польскому Герману Маморса*, изданной въ Лейпцигѣ на прошомъ Греческомъ языкѣ имъ же пере-

веденной, подъ названіемъ *Восточныхъ*. 6) *Догмади о критическіхъ обожествленіяхъ Оттоманскія Порты*, напечат. въ С. Петербургѣ 1772 г. въ 4 д. л. Тогда же съ онаго изданія былъ и Французскій переводъ, а скоро пономъ и Руской. — Сии 3 на прошномъ Греческомъ языкѣ. 7) *Бракная пѣснь*, стихами, на бракосочетаніе Его Императорскаго Высочества Великаго Князя (Павла Петровича) 1773 г. печат. тогда же въ С. Петербургѣ въ 4 д. л. 8) *Побѣдная пѣснь*, стихами же, на заключеніе мира между Россією и Оштоманскою Портою въ 1774 г., печат. тогда же съ Рускимъ переводомъ Сичкарева въ С. Петербургѣ, — объма Елино-Греческомъ языкѣ. 9) *Два благодарственныхъ Рѣчи* по посвященіи во Иеромонаха и пономъ во Архіепископскій санъ, въ 1773 году говоренныя, 1-я Преосв. Платону Архіепископу Московскому, а 2-я Императрицѣ, объ напечатаны тогда же съ Рускимъ переводомъ Сичкарева. 10) *Отвѣтъ Православнаго единоуму Православному брату*, на Греческомъ прошомъ, печат. въ Магдебургской Галѣ 1775 года въ 8 д. л. 11) *Историческое разысканіе о времени крещенія Россійской Великой Княгини Ольги*, сочинено въ 1781 г. на Латин. языкѣ и вышпѣ съ Рускимъ переводомъ издано Графомъ Алексѣемъ Ивановичемъ Мусинымъ-Пушкинымъ въ С. Петербургѣ 1792 года въ 4 д. л. 12) *Отвѣтъ Преосвященному Меводію, Архіепископу Тверскому* въ 1783 г. бывшему тогда Ректоромъ Сергіеволаврской Семинаріи, писанный

на Латинскомъ, о Еллино-Грегеской Церковной Исторіи, сочиненной Мелешіемъ Аеинскимъ Митрополитомъ, напечатанъ подлинникомъ въ Предисловіи Латинской Церковной Исторіи Пресвятыя Мессодія 1805 г. въ Москвѣ. 15) *Изсѣдованіе о Никифорѣ Влемидѣ*, на Еллино-Грегезкомъ языкѣ напечатанъ при 3 Томѣ *Остальныхъ сочиненій Досифа Вриенія*, изданномъ 1784 года въ Лейпцигѣ въ 8 д. л. 14) *Отвѣтъ* Митрополиту Римско-Католическихъ Церквей Спанискаму Свешренцевичу на вопросъ его: *Какииъ языкѣиъ говорили древніе Сарматы?* писанный въ 1785 г. на Италіанскомъ языкѣ, а съ акаго Руской переводъ напечатанъ въ 9 номерѣ *Вѣстника Европы* 1805 г. въ Москвѣ. 15) *Размышленія, или прилбжанія на пять книгъ Моисеевыхъ*, подъ названіемъ *σδδλεσχησ Φιλδθεοσ*, по еспа Боглюбивою елужленіе, печатанъ въ Вѣнѣ 1801 г. въ двухъ Томахъ, въ 8 д. л.; съ присовокупленіемъ возраженія въ видѣ письма, къ издавшему въ Вѣнѣ 1787 г. на Еллино-Грегескомъ и Французскомъ языкѣ книгу *Оцелла Лукаса о естество Вселенныя*. 16) *О благоумираніи, или разсужденіе о великодушномъ претерпѣніи смерти своей собственной и своихъ ближнихъ*, въ отвѣтъ на вопросъ Венгроволошскаго Князя Стефана Михайловича Раковицы; печатанъ въ С. Петербургѣ 1804 года въ 8 д. л. Сей книги напечатанъ и Россійскій переводъ въ Москвѣ 1806 г. 17) *Церковная Исторія персого Христіанскаго вѣки*, печатанъ въ Лейпцигѣ 1805 г. въ 8 д. л. — Всѣ три N. 15, 16 и 17 на

проспомъ Греческомъ. 18) *О мѣнѣхъ Физико-софизъ* относительно природы вещей, печат. въ Вѣнѣ 1805 г. въ 4 д. л. 19) *605 Критическихъ примѣчаній на изъясненіе Неофита Платонисскаго 4 книги Грамматики Теодора Гаавъ съ присовокупленіемъ отвѣта и обличенія на Неофитово возраженіе о некоторомъ Метафизическомъ опредѣленіи (definitio);* печ. въ Вѣнѣ 1806 г. въ 8 д. л. 20) *Трактатъ о Существо вселенныя, выбранный изъ разныхъ Авторовъ,* печат. въ Вѣнѣ 1805 г. въ 4 д. л. 21) *Метафизика,* содержащая Онтологію, Космологію и Психологію, печат. въ Венеціи 1805 г. въ 8 д. л. — Всѣ чешыре N. 18, 19, 20 и 21 на Еллино-Греч. языкѣ. Сии всѣ послѣднія изданія напечатаны иждивеніемъ Грековъ брашльевъ Зосимовыхъ.

Не изданныя же сочиненія его суть: 22) *Споръ Грамматика съ Философомъ,* изъ коихъ одинъ возражаешь, а другой защищаешься. 23) *Разсужденіе о томъ, что позволительно ли давать клятву и присягать предъ Судилищемъ тому, кто правду говоритъ,* въ опроверженіе одного писателя, утверждавшаго прошивное ему, съ присовокупленіемъ еще отвѣта на возраженіе его; — оба N. 22 и 23 писаны на Еллино-Греческомъ. 24) *Возраженіе нѣкоему; думавшему о себѣ, что онъ рѣшилъ простою Геометріею задачу: къ даннымъ двумъ прямымъ линіямъ найти двѣ среднія въ непрерывной пропорціи;* писано на Греческомъ проспомъ языкѣ. 25) *68 Критическихъ примѣчаній на книгу Аглинскаго*

Пресвитера *Волы Шлида*, извѣстную подъ названіемъ *О нынѣшнелѣ состоянїи Греческой Церкви*, писаны на Липинскомъ въ 1762 году на вопросъ *Юанна Линда*. 26) *Наталиа* основанія *Алгебры*, или *Аналитики*, на разныя задачи, предложенныя къ рѣшенію, писаны 1765 года на *Еллино-Греч.* языкѣ. 27) *Отвѣтъ Греку Псалидѣ*, издавшему въ *Вѣнѣ* около 1769 г. *Кришику* на *Евгенія* подъ названіемъ, *калоктѣмата*. 28) *Трактацъ о терпимости религіи св. Польскъ*, подробнѣе вышеупомянутаго изданнаго. 29) *О дѣйствии, излещствѣ и польздѣ музыки*, *Трактацъ* въ видѣ предисловія къ книгѣ о *музыкѣ*, сочиненный по прозбѣ *Оберъ-Егермейстера Семена Кириловича Нарышкина* въ 1775 г. — Всѣ 3 писаны на просп. Греческ. языкѣ. У нѣкошорыхъ *Любителей* *Словесности* есть и *Руской* переводъ двухъ послѣднихъ *Трактацовъ*. 30) *Мнѣніе о двухъ Философскихъ предметахъ изъ Философіи Архіепископа Теофана Прокоповита*, писано на *Липинскомъ* въ 1776 г., на вопросъ *Преосв. Самуила Архіепископа Ростовскаго*, кошѣвцаго издавъ всю *Теофанову Философію*: но *Евгеній* опсовѣщавалъ, признавая оную по тогдашнему времени уже недоеспашочною и не исправною. 31) *Критика на рѣшеніе Медицины Доктора Димитрія Койдана одной Лейденской задачи, предложенной для доказательства, что не противно ли всесовершенному еспѣсству Божію произвести шакой Миръ, въ комъ находишея зло?* *Кришика* сія писана въ

1782 г. на Латинскомъ; на вопросъ самаго Койдана. 32) *Трактатъ о наилучшемъ и прстойндйшемъ воспитаніи Ихъ Императорскихъ Высочествъ Великихъ Князей Александра Павловича и Константина Павловича*, писанный по препорученію Государыни Императрицы Екатерины II въ 1784 году на Еллино-Греческомъ языкѣ и подлинникомъ поднесенный Ея Величеству въ 1793 году. 33) *Отвѣтъ* на вопросъ Графа Алексѣя Ивановича Мусина-Пушкина, предложенный по приказанію Государыни Императрицы Екатерины II о томъ: „какъ лучше и прстойндйше можно Польскихъ Уніатовъ образъшить и соединить съ Православною Греческою Церковію?“ Писанъ на греческомъ Греческомъ, 1793 г. 34) Собраніе разныхъ мѣлкихъ стихотвореній на Греческомъ языкѣ, какъ-то: *Надписей, Надгробій, Одъ* и проч., сочиненныхъ и съ разныхъ языковъ переведенныхъ. 35) *Два Тома собранія писемъ* къ разнымъ Особамъ, писанныхъ на Еллинскомъ, Греческомъ греческомъ, Латинскомъ и Италіанскомъ языкахъ. Многія изъ сихъ писемъ ученаго Философскаго содержанія. 36) *Собраніе нѣсколькихъ Богословскихъ сочиненій*, писанныхъ въ разные времена по требованію обшюяшельствъ, съ присовокупленіемъ на концѣ *Письма къ Иеродіакону Неофиту Пелопоннескому* о сообщеніи наибъ паденія *Праотцевъ*. Сія книга, какъ увѣрять самъ почтенный Авшоръ, пошерялась у него, и вспьли, де, къмь

издана будетъ; по онъ за ошибки и несправно-
 ность ея не ошвѣчаетъ. Она дѣйствитель-
 но кѣмъ-то издава и критически замѣчена
 Грекомъ Геромонахомъ Аѳанасіемъ Парійскимъ
 въ предисловіи книги своей подъ названіемъ:
Επιτομή επί του Συλλογῆ τῶν Δείων τῆς Πίστεως δογματικῆ
 напечатанной въ Лейпцигѣ 1766 г. въ 8 д. л.

Переводы его суть слѣдующіе; и въпервыхъ
 изданные: 1) *Начальныя основанія Матема-
 тики*, соспавленные изъ сочиненій и успешныхъ
 собесѣдованій Славнаго Математика Андрея
 Сегнера, напеч. на Еллино-Греческомъ въ Лейп-
 цигѣ 1767 г. въ 8 д. л. 2) *Вольтеровъ опытъ о
 несогласіи Церквей въ Польсѣ*, съ Французска-
 го переведенный на Греческой просной языкъ,
 напеч. въ Лейпцигѣ 1768 г. въ 8 д. л. 3) *Им-
 ператрицы Екатерины II Наказъ Комми-
 сіи о сочиненіи Проекта новаго Уложенія*, пе-
 реведенный съ Французскаго языка на про-
 сную Греческой, и напечатан. съ Рускимъ под-
 линникомъ въ С. Петербургѣ 1771 въ 8 д. л.
 4) *Храмъ Славы*, Поэма, Г. Дела Тьерса, пере-
 веденная съ Французскихъ въ Греческіе сти-
 хи проснаго языка съ римами и напеч. въ
 С. Петербургѣ 1772 г. въ 4 д. л. 5) *Лангевы
 Школьныя разговоры*, переведенные съ Лашин-
 скаго на Греческій просный языкъ; напеча-
 таны въ пяшиязычномъ изданіи оныхъ въ
 Москвѣ 1776 г. въ 8 д. л. 6) *Феофана Проко-
 повича Исторія спора о происхожденіи Свят.
 Духа*, съ Лашинскаго переведенная на Елли-
 но-Греческій языкъ; напеч. въ Лейпцигѣ 1784

года въ 8 д. д., при остальныхъ сочиненіяхъ, или 3-мъ Томъ Юсифа Вриеннія. 7) *Виргилія Марона Георгики и Энеида*, переведенные на Еллино-Греческіе Героическіе списхи, съ присовокупленіемъ разныхъ Историческихъ и Филологическихъ примѣчаній, напечатаны въ С. Пешербургѣ съ Лапинскимъ подлинникомъ въ 4-хъ Томахъ въ листъ съ виньешами. *Георгики*, заключающіеся въ 1-мъ Томъ, изданъ 1786 г. и посвященъ Князю Пошемкину-Таврическому, а *Энеида*, въ шрехъ остальныхъ Томахъ издана 1791 г. и посвящена Императрицѣ Екатерины II. Весь сей переводъ, или лучше скажемъ сочиненіе, напечатано по Указу Императрицы на щель Академіи Наукъ. Переводчикъ спарался наипаче переводить Гомеровскими списхами, или, какъ самъ онъ говорилъ, обращать *Виргилія* въ Гомера во всѣхъ шѣхъ мѣстахъ, гдѣ первый списывалъ послѣдняго. Славный изъ новѣйшихъ знапокъ Греческой Лишперашуры Профессоръ Гейне дѣлалъ на сей переводъ крипическія примѣчанія: но переводчикъ отвѣчалъ ему письмомъ на крипику его. Лондонская Академія Древностей за сію книгу почпила Евгения шилломъ своего Сочлена. По случаю сего же перевода бывшій тогда Дирекшоръ Сухопушнаго Каделскаго Корпуса покойный Графъ Ангальтъ, въ честь переводчику вымыслилъ Миеологическую каршину, представляющую Евгения въ царствѣ мершвыхъ за Сшиксомъ идущаго съ книгою Греческаго своего *Виргилія*

и вспрѣчаемаго съ распроспертыми объя-
 щіями Гомеромъ и Виргиліемъ. Картинка
 сія повѣщена была на стѣнѣ въ Парадной
 залѣ упомянушаго Корпуса. 8) Адама Зерни-
 кава *Богословскіе Трактаты о происхожденіи*
Св. Духа, переведенные съ Лашинскаго на Ел-
 лино-Греческій языкъ, съ прибавленіемъ мно-
 гихъ своихъ Филологическихъ, Богословскихъ
 и Историческихъ примѣчаній и съ присово-
 купленіемъ нигдѣ еще дошолъ не изданныхъ 57
Силлогистическихъ Главъ Марка Евгеника, Ми-
 шпрополиша Ефесскаго, о *происхожденіи Св. Ду-*
ха, писанныхъ противъ Лашиновъ, и *отвѣт-*
наго Письма Конспаншинопольскаго Дидаска-
 ла *Феофила Коридала къ Софронію Погатско-*
му, бывшему Ректору Кіевской Академіи, а
 попомъ Игумену въ Яссахъ. Сей переводъ по-
 священъ Императрицѣ Екатеринѣ II и на-
 печашанъ въ С. Пешербургѣ 1797 г. въ двухъ
 Томахъ въ лисшѣ, на щепѣ Императорска-
 го Кабинета. 9) Преосв. Гавріила, бывшаго
 Миспрополиша Новгородскаго, книга о *служе-*
нии и синоположеніяхъ Греко-Россійскія Церкви,
 переведена на Еллино-Греческій языкъ съ Ла-
 шинскаго рукописнаго перевода, съ присово-
 купленіемъ Предисловія и съ нѣкошорыми по-
 нравками и дополненіями; напечатана 1799 г.
 въ С. Пешербургѣ въ 8 д. л. на щепѣ сочи-
 нителя Преосв. Гавріила. 10) *Рѣчь* Преосв. Пла-
 шона, Московскаго Миспрополиша, говоренная
 по совершеніи Коронаціи Государя Импера-
 тора Александра I въ Московскомъ Успен-

скомъ Соборѣ, переведена съ Лашинскаго на проспой Греческой языкъ и шогожь 1801 г. въ 4 д. л. напеч. въ Москвѣ, съ Рускимъ подлинникомъ. 11) Эбергарда Фейшія Гомеригескія древности, и Ангела Марія Квирина, бывшаго Лашинскимъ Архіепископомъ на оспровѣ Корфѣ, а послѣ Кардиналомъ, Корцирскія, или Корфскія древности. Обѣ сіи книги переведены съ Лашинскаго на Еллино-Греческій и въ одной книгѣ напечатаны въ Москвѣ 1804 года въ 4 д. л. 12) Три Трактата въ оправданіе Христіанскія вѣры, переведенныя на проспой Греческой языкъ: а) Лорда Соама Дженниса о внутренней ясности Христіанства; б) Исаака Бозобра о достовѣрности книгъ Евангельскихъ и свидѣтельства Евангелистовъ. в) Августина Калмеша соглашеніе двухъ Евангельскихъ родословій Іисуса Христа; первыя два переведены съ Французскаго, а послѣдній съ Лашинскаго, и напечатаны въ одной книгѣ 1804 г. въ 8 д. л. въ Лейпцигѣ, подъ общимъ названіемъ *Σταγίον Ἐντεταῶν π. ε. Βερεῶ τριπλετταλ.* Трактатъ Бозобровъ съ сего же Греческаго перевода переведенъ уже и на Руской языкъ покойнымъ Теофилакшомъ Русановымъ, бывшимъ Екзархомъ Грузіи, и напечатанъ въ Москвѣ 1803 г. 13) Блаженнаго Августина, Епископа Иппонійскаго 4 книги, а) *Размышленія*, б) *Уединенныя Бесѣды*, в) *Русная Книга о созерцаніи Христа*, г) *о Сокрушеніи сердца*, напечатаны въ одной книгѣ 1804 года въ 8 д. л. въ Лейпцигѣ, подъ общимъ на-

званіемъ *Книжурецъ*, т. е. званіе или зовъ.
 14) Гравезандово *сведеніе въ Философію*, заключающее въ себѣ *Метафизику* и *Логикъ*, напечатано въ Москвѣ 1805 г. въ 8 д. л. 15) *Андрея Бурдигальскаго краткое или ясное толкованіе на 4-ю книгу Грамматики Теодора Газы*; печатано въ Вѣнѣ 1805 г. въ 8 д. л. 16) *Анѳонія Генуэзскаго Основанія Метафизики*, напечатано въ Вѣнѣ 1806 г. 17) *Плоская и Корпусная Геометрія Такветова, съ приложеніями Вистомосыми*, печатано въ Вѣнѣ 1805 г. Послѣднія пять сочиненій съ N. 13—17, переведены съ Латинскаго на Еллино-Греческій языкъ. 18) *Иеронима Меркуріала о Гимнастическомъ искусствѣ*, сокращенный переводъ съ Латинскаго на Греческій языкъ, оконченъ въ 1804 г.; напечатано въ Венеціи 1805 г. Сія книга была послѣднимъ трудомъ Евгеніевымъ. Изъ числа сихъ переводовъ всѣ послѣдніе 8 съ N. 11-го напечатаны иждивеніемъ вышеупомянутыхъ братьевъ Зосимовыхъ. О нѣкоторыхъ его сочиненіяхъ и переводахъ изданныхъ помѣщена Рецензія въ *Московскихъ Ученыхъ Вѣдомостяхъ* 1806 г.

Не изданные же переводы на Греч. его суть: 19) *Арифметика Волфіева*, 20) *Архимедовы Теоремы*, изданныя Такветомъ; — оба сіи переводы съ Латинскаго на Еллино-Греческій. 21) *Боссюетова Политика*, выбранная изъ *Священнаго Писанія*, поднесена подлинникомъ Великому Князю Константину Павловичу во время ученія его Греческому языку. 22) *Па-*

помастиксѣ, или *бигъ на Папу*, выбранный изъ разныхъ книгъ, писанныхъ на Римскую Церковь, а переведенный изъ книги Пепра Кларка, Руенскаго Иподіакона; — сіи два перевода сдѣланы съ Французскаго на Греческой проспой языкъ. 23) *Локкова Опыта о разумѣ геловѣтскоиѣ*, переведено до 9 главы III книги, но продолженіе оставлено. 24) *Духовный Регламентѣ* съ Лашинскаго перевода, въ 1776 году. 25) *Георгія Горнія краткое введеніе во Всеобщію Исторію*, съ Лашинскагожъ переведено, какъ и оба предыдущія, на Еллино-Греческій языкъ. 25) Блаженнаго Августина *Ручная Псалтирь сокращенная для своей матери*. 26) *Основанія Метафизики и Физики* выбранныя изъ разныхъ писателей. 27) *Ода Г. Пешрова*, посвященная Князю Пошемкину въ 1775 г. Всѣ сіи послѣднія на Еллино-Греч. языкъ.

Сверхъ сего исправилъ онъ съ нѣсколькихъ рукописей и издалъ всѣ сочиненія Блаженнаго *Теодорита* Епископа Кирскаго, на одномъ Еллино-Греческомъ языкъ, а попомъ съ Лашинскимъ переводомъ 1768—1770 г. въ Магдебургской Галѣ, изд. въ 5 часпяхъ. Изданіе сіе несравненно превосходитѣ Мануціева и Сирмондова, и донынѣ почищается наилучшимъ. Онъ также издалъ нѣкъмъ еще до него неизданныя Греческія *Сочиненія Юсифа Вриеннія* въ 2 Томахъ 1768 г. въ Лейпцигѣ, а попомъ 3-й Томъ *Дополненій* къ нимъ, съ разными письмами сего жр писателя, шамъ же 1784 г. Рецензію сихъ изданій можно видѣшь въ Лейп-
Часть I.

цигскихъ и Алшдорфскихъ Ученыхъ Акшахъ. Печашныя книги свои разныхъ сочинителей, оспавшіяся въ немногомъ уже числѣ на Греческомъ, Латинскомъ, Италіанскомъ и Французскомъ языкахъ, завѣщаль онъ ошдашь въ Александро-Невскую Академическую библиошеку, а всѣ рукописи брашьямъ Зосиловымъ. Въ завѣщаніи своемъ написалъ онъ самъ себѣ слѣдующую *Епитафію*, съ изъясненіемъ желанія, чшобъ оная вырѣзана была на его надгробіи (*).

*Νοφ ὄθεν; ἐκ γῆς. Νῦν δ' αὖ; ἐς γῆν ᾧδ' ἐπαυῆλθον.

*Ἐπ' ἐπανατρέψας λήψομαι, ἦν ἔλιπον,

Καί δῆ, ἐ βροτός, ἀλλ' ἐξ ἧς ἔσομ' ἀμβροτός αἰών

*Ἐυτε Θεός καλέσῃ, γῆς ἐπανερόμενος.

Πένθεσσι. ὅς γενόμεν; — σαυτῶ τί τὸ δ' ἄρα μέλῃσει;

*Ὡς οὔτε τοίος ἔση, τῆ τί μέλῃμ' ἔχημεν.

(*) Ἐсшь и поршпрешъ сего Иерарха въ болш. 4 д. л. въ 1805 г. срисованный и гравированный Седигеромъ съ писаннаго Г. Яненкомъ, предспавляющій его сидящимъ за споломъ письменнымъ. На немъ подпись на Греч. языкѣ изъ Пс. 38 спр. 7 чбо образомъ ходитъ теловѣкб: (κέντοιγε ἐν εἰκόνι διαπορέυεται ἄνθρωπος). Есшампъ сей посвященъ Франц. подписью бывшему шогда Президенту Императорской Академіи Художеспвъ Гр. А. С. Спроганову. Въ семъ поршпрешъ живо изображено испощаніе покойнаго въ послѣдніа лѣща своей жизни.

Ш О Е С Н Ъ :

„Ошкуду былъ я? изъ земли; а нынѣ паки? въ зем-
лю здѣсь ошшелъ.

„Пошомъ паки возвращаясь, приму шу землю, ко-
спорую я ошавилъ.

„И уже не смершень, но буду безсмершень во вѣки,

„Возспаваясь паки изъ земли сея, когда Богъ воззо-
вешъ.

„Спросишь меня, кшо я былъ? Но чшо шебѣ объ-
эпомъ заботы?

„И шы шаковъ же будешъ; о семь-шо замошу имѣй.“

Надпись сія вырѣзана на шаблицѣ надъ гробомъ его въ спѣнѣ. Ему еще сочинены слѣдующія надгробія :

I. Ἐυγένιος θάνατον, αἰ! Φάν χφές τίνες ὡς ὀλιγῶρας,
Τοῖς γὰρ θνήσκειν ἐκ ἐπεοῖκε λέγειν.

Ἄλλο.

Οὐ ἔθαν Ἐυγένιος, λέγ', Ιάνας δ' ἱερὸν ὕπνον.
Χείλασιν οὖν βᾶ μύσας, βλύς' ἃ πρὶν ἀμβροσίην.
ἕτερον.

Ἐυγενίῳ νέκυν κεύθει τάφος. Ἐυγένιον δ' εἶ.

Ὅπερ αἱ εὐγενέες ρήσιες ἀθάνατοι.

Сочинено вѣ Нѣжинѣ Георгиемъ Кролмидомъ
Иоаннитомъ.

II. Eugeni! vir nulli post fata Pelasga secundus,
Aevi magne Geni! proximu saeulo suo (ferè nonagenarius),
Magne Geni, specuus Magnâ quaesite Reginâ!
Jam satis haec Tua lux: Eugeni! mors Tua, eheu!
Et Grajis, Musis, Aris, Throno, Pietati,
Coelis et Terris usque perennis eris.

Сочин. Анастасиемъ Архиепископомъ Бѣлорус-
скимъ.

Евгеній Романовъ, Епископъ Коспромскій, посвященный въ сей санъ изъ Архимандритовъ Тверскаго Колязинскаго Монастыря 1800 год. Марша 4, а въ 1811 г. Декабря 9 въ Коспромѣ скончавшійся, въ бытность свою еще Игуменомъ и Каделскаго Корпуса Законоучителемъ, онъ выбралъ изъ Словаря Памвы Беринды *Словарь Славянскій* съ прибавленіемъ Славянскихъ Склоненій, Спряженій и нѣкопорохъ нынѣшнихъ Грамматиическихъ Правиль, напечатан. въ С. Пешербургѣ 1784 г. въ 8 долю листа. Словарь сей по переводу Славянскихъ словъ на Руской нынѣшній языкъ, полезенъ Бериндина.

Евстаѳій, а въ Монашесствѣ *Епифаній Могиланскій*, брашъ Кіевскаго Мишрополиша Арсенія Могиланскаго, родился въ Полшавѣ, обучался въ Кіевской Академіи и Харьковской Коллегіи; попомъ былъ учителемъ въ новозаводившейся Великоуспюжской Семинаріи, а послѣ того Священникомъ въ Москвѣ. За опмѣнный его даръ проповѣдничества по Имянному Указу 1743 г. взявъ онъ былъ въ Проповѣдники ко Двору, а 1744 г. по Имянному же Указу произведенъ Пропопомъ въ Полшаву; по овдовѣніи въ 1761 г. принялъ Монашество въ Кіевѣ, и въ 1763 г. произведенъ во Архимандрита Нѣжинскаго Благовѣщенскаго Монастыря; опшуда въ 1768 г. переведенъ въ Кіевскій Золошовойхо-Михайловскій, а въ 1769 г. въ Кіевопушынно-Николаевскій и тамъ скончался. Проповѣди его были славны въ свое время: но изъ оныхъ напечатаны только пять, го-

воренныя въ 1742 и 1744 годахъ, всѣ въ 4 д. лиспа.

Евфросинъ, въ мірянахъ именовавшійся *Елеазаръ*, Псковскаго Елеазарова вшорокласнаго Монашпыря основашель, родился около 1386 г. Псковскаго Уѣзда въ селѣ Виделебскомъ, посприженъ въ Снѣшогорскомъ Псковскомъ Богородицкомъ Монашпырѣ на рѣкѣ Великой; ошпуда въ 1447 г. удалился въ пущыню на рѣку Толву, близъ озера Псковскаго въ 25 верспахъ ошъ Пскова, и основаль общежшельную Обишель съ Церковію во имя шрехъ Свяшишелей, Василя Великаго, Григорія Богослова и Іоанна Злапоуспаго, и Онуфрія Великаго: но Игуменсшва самъ не приняль, а усшупиль оное ученику и посприженцу своему Игнашію, кошорый былъ и Духовникомъ его; скончался 1481 г. Маія 15 ошъ рожденія около 95 лѣшъ въ своей Обишели, гдѣ и Мощи его въ Церкви донинѣ подъ спудомъ. Онъ ошавиль для Браши своей *Завѣщаніе* и довольно изрядный въ 25 главахъ *Общежительный Уставъ*. Первое уцѣлѣло до нынѣ въ Монашпырѣ подлинникомъ и писано на пергаменѣ полуусшавомъ, съ приложеніемъ въ засвидѣшельсшвованіе свинцовой печати Новгородскаго Архіепископа Теофила, въ Епархіи коего сосшояль шогда Псковъ. Печашь сія, величиною въ грошевикъ, привѣшена на зеленомъ несученаго шелку сшуркѣ, имѣшъ съ одной спороны изображеніе Свяшья Троицы въ видѣ шрехъ Ангеловъ за споломъ, а на оборошѣ спрочная подшисъ

Феофила Архієпископа Великаго - Новгорода и Пскова: но *Устава* оспался въ Монастырѣ шолько списокъ новый; древнѣйшіе же находяся въ Новгородскомъ Софійскомъ и Московскомъ Патриаршемъ книгохранилищахъ. Въ Монастырѣ память его совершается въ день прешавленія его 15 Маія. Въ Мѣсячныхъ Минеяхъ особой службы ему не положено, а находяся оная рукописная въ Обищели его, сочиненная по повелѣнію Новгородскаго Архієпископа Геннадія, вскорѣ по прешавленіи Преподобнаго. Въ Россійской Церкви причтенъ онъ въ число Свяшыхъ на Сногланномъ Соборѣ.

Жизнь сего Опца описана двумя сочинителями; первый по имени и времени не извѣстенъ, и самое сочиненіе его не дошло до насъ, а извѣстно шолько по ссылкѣ на него втораго сочинителя, распроспранившаго изъ преданій его описаніе, какъ самъ признаешся, и говоришь, что первый писалъ *идкако и смутно*. Но вторый сей жизнеописатель, по собшвенному его объявленію, былъ Клирикъ *Василій*, по прошенію Елизарьева Монастыря Игумена *Феодосія* и Братіи написавшій *Евфросиново* житіе въ 7055 (1547) году, то естъ въ то самое время, когда Россійская Церковь обуреваема была расколами въ Церковныхъ преданіяхъ, и сочинитель очевидно былъ изъ числа раскольниковъ, имѣвшихъ перевѣсъ и на Сногланномъ Московскомъ Соборѣ, бывшемъ вскорѣ послѣ того въ 1551 году. Онъ въ *Ев-*

фросиновѣ жизнеописаніи высказалъ его защитникомъ и поборникомъ *сугубой Аллилуіи*, а въ доказательство содѣлалъ самыя нелѣпыя сказанія о немъ и о первомъ его жизнеописателѣ, и впервыхъ, якобы Пр. Евфросинъ недоумѣвая, двоили ли, или троили должно *Аллилуіа*, ходилъ для увѣренія о семъ въ Коншаншинополь и дойде туда *ѣбъ добрую пору въ Царство Христолюбиваго Царя Калънина и при Священной Паствѣ Святѣйшаго Патріарха Іосифа за долго лѣтъ до взятія Богохранимаго града Царска отъ поганого буссормеина Турскаго*. Но Преподобный Евфросинъ, по сказанію самаго сего жизнеописателя, въ 1447 году основавшій шолько свою Обишель и долго послѣ шого объ успроеніи оной пекшіяся, (есшли не прежде шого ходилъ на Босшокъ) не могъ dospѣшь въ добрую пору въ Коншаншинополь, давно уже обезпокоиваемый нападеніями ошъ Турокъ, завоевавшихъ шогда и нѣсколько Провинцій у Грековъ, а въ 1453 году взявшихъ и Сполицу. Онъ не могъ шакже заспашъ шачъ *Христолюбиваго Царя Калънина*, каковаго имени между Коншаншинопольскими Имперашорами въ шомъ вѣкѣ не было. Ибо Визаншійскіе Испорики именушъ *Кало-Іоаннами* шолько Имперашоровъ Іоанна Комнина (1118 г.) и Іоанна Андроникова сына (1541); а развѣ разумѣлъ онъ Имперашора Іоанна Палеолога Мануилова сына (1425 — 1448 г.) котораго неизвѣсно почему Рускія шолько Лѣшописи называшъ *Калу-*

номъ. Онъ не могъ послѣ 1447 года найши и Святѣйшаго Патріарха Іосифа, кошорый еще въ 1439 г. скончался въ Флоренціи на Соборѣ; не могъ и ни ошъ какого Патріарха научень бышь ниже словесно, а кольми паче *письменно*, какъ баснословишь жизнеописашель, увѣренъ бышь о двоеніи Аллилуіа, ниже слышашъ сей обычай *по всей Области Царствующаго града Константинополя*; ибо сего обычая, ниже разномыслія и споровъ объ Аллилуіи никогда не бывало въ Греческой Церкви, а полько въ Россійской около сего времени возникди разные о семь полки и споры; но и шогда благоразумные оспоривали двоеніе Аллилуіи, какъ и самъ жизнеописашель сей пишешъ, чпо даже во Псковѣ былъ нѣкпо изъ Священниковъ *Іовъ отъ всѣхъ гестенъ и знаемъ всѣми*, и слывше въ нихъ достротенъ *Философъ*, илѣвше острѣ члѣ на Божественное Писаніе. Того бо ради и столпъ нарицаешеся *Церковный*, благогестія подражаше крѣпость и твердѣ учитель *Православію*. Другой изъ Псковскихъ же *Діаконовъ Филиппъ*, мудрѣ здло, оболя вѣдый Писанія, древняя и новая, и воленъ въ лзыщѣ и скорѣ словомъ и многогѣтивѣ *Докторѣ* и пространенъ *Философъ* чмомъ, и быстрѣ помысломи и выше мѣры книжныя всякое писаніе проучлѣвающѣ и здло искусенъ *вещемъ Законописменнымъ*. Оба сіи жизнеописашелемъ воехваленные мужи первые воспали прошивъ ученія о *сугубой Аллилуіи* и предосперегли Псковское *Духовеншво* и Гражданъ ошъ сей

новизны, прошивной обыкновенію Церкви. Они, по признанію сегожь жизнеописателя, именно говорили, что *вся Церковь Божія по всей земли наши троютъ въ Законъ Аллилуія, и съ ними всѣ Псковити Христоименитый народъ.* А поелику вопреки сему Елеазаровскіе Монахи двоили Аллилуія, шо, по сказанію егожь, когда, де, они появлялись въ городъ, народи гнѣвахуся на нихъ и жестокии словеса чкаряюще ихъ и никако же сановною гестію погитаху ихъ, ни одинъ же отъ теловѣкъ кто богоугодною щедростію чхлѣбити ихъ потщашеся и проч. даже егда колу слугися изъ града, или во градъ минути путемъ мимо Обителя Святаго, егда пѣшлимъ мимо шествующимъ, или на мскахъ ѳздящимъ, то пате чкоряху и милоходящии гестный Монастырь, ни скударь съ главы емлюще Церкви и проч. Изъ сего очевидно, сколь ошврашительна воѣмъ казалась и шогда сія Церковная новизна. Жизнеописатель вымыслилъ даже жалобу на сіе поруганіе, посыланную якобы опъ Преподобнаго Евфросина не задолго до кончины своей къ Новгородскому Архіепископу Евѣимію. Однакожь и въ опвѣщѣ Евѣимія Архіепископа (сѣочавшагося въ 1458 году) данномъ Евфросину, каковый выспавляесть жизнеописатель, Архіепископъ не шолько не защищаесть Евфросина опъ нареканій за двоеніе Аллилуіи, но и не показываесть своего согласія на его мнѣніе, а предаесть ему самому шо на совѣшъ, буде онъ дѣйствительно самъ то своимъ опи-

ма и ушали видѣлѣ и слышалѣ отѣ Патриарха Царяграда Иосифа и отѣ всего Клероса Вселенскія Церкви. Наконецъ сей жизнеописатель, въ утвержденіе сугубой Аллилуіи вымыслилъ еще при свидѣніи первому жизнеописателю Евфросиноу, сомнѣвавшемуся о хожденіи Преподобнаго въ Царьградъ для вопрошенія Патриарха о числѣ Аллилуіи, и о повелѣніи ему отъ Патриарха двоить оную. Въ сихъ свидѣніяхъ включены шакія половчанія Аллилуіи, копорыя прошивны Православной Вѣрѣ и даже здравому разумку и въ копорыхъ, какъ сказано въ первой часпи Духовнаго Регламенша, по невѣжеству писателя, кроми самаго тщетнаго Догмата о двоеніи Аллилуіа, обрѣтается Савелліева, Несторіева и инья ереси.

Не смотря на все шо, жизнеописаніе сіе за 4 года шолько до Сшоглавнаго Московскаго Собора сочиненное, со всѣми сонными бредами приняшо было на семь Соборѣ за основаніе устанавленія сугубишь Аллилуію въ Російской Церкви, и съ тѣхъ поръ вѣнесена въ Прологъ подѣ 15 число Маія выписка жишія Евфросинова, взяшая буквально изъ первой главы помянушаго жизнеописанія, однакожь безъ присовокупленія басней о хожденіи Евфросина въ Констанцинополь и о сугубой Аллилуіи. Но на Московскомъ же Соборѣ 1667 года, подѣ предсѣдательствомъ шрехъ Патриарховъ, Паисія Александрійскаго, Макарія Александрійскаго и Иоасафа Московскаго, о-

шибка Сноглавнаго Собора въ сей спашьѣ, шакъ какъ и въ другихъ, поправлена, и между прочимъ опредѣлено: „къ симъ же заповѣдуюмъ и о еже писано въ жишїи Преподобнаго Евфросина опъ соннаго мечпанїа списашелева о *сугубой Аллилуїи* да никшо же пому вѣруешъ. Зане все шо писанїе блядивое (лживое) еспъ опъ льспиваго и лживаго списашеля писано на прелесшъ благочеспивымъ народомъ.“

Евѣимїй, Московскаго Чудова Монашпыря Монахъ, сошрудникъ Епифанїа Славинецкаго, жившїй въ XVII вѣкѣ. Изъ сочиненїй его находипся между рукописями Московской Патриаршей библюшеки одно шолько Поученїе изъ шемы, *Всякъ вознослїся смирится*. Но онъ достоинъ замѣчанїа наипаче за переводы съ Греческаго языка на Славенскїй двухъ важныхъ книгъ, и имянно 1) всѣхъ сочиненїй *Св. Дїонисїа Ареопагитскаго съ толкованїями Максима Исповѣдника*, копорыя переведены въ 1675 г. вновь, по приказанїю Московскаго Патриарха Іоакима; пошому что первый Славенскїй оныхъ переводъ, сдѣланный предъ шѣмъ еще за 304 года Сербяниномъ Исаїею, весь испорченъ былъ многими переписками. Новый Евѣимїевъ переводъ гошовъ былъ уже къ напечатанїю, пересмошренъ и исправленъ Ананасіемъ Архїепископомъ Холмогорскимъ и Ваджескимъ, а къ оному шакже переведенъ былъ Теодоромъ Поликарповымъ просшраннѣйшїй на Дїонисїа *Парафразъ Георгїя Пахимера*: но немз-

вѣсно, что помѣшало оному выпши въ Свѣтъ, и подлинникъ донынѣ хранился между рукописями Московской Папріаршей библіотеки; а пригошовленное къ сему изданію Предисловіе напечатано при новѣйшемъ переводѣ Дионисіевой книги о *Церковнолѣ Священногалии* 1787 г. въ Москвѣ изданномъ. 2) *Завѣщанія Св. Апостола грезѣ Климента Епископа Рилскаго написанныя*, переведены Евѣиміемъ же въ 1694 г. и сей переводъ также сохраняется между рукописями вышеупомянушой Папріаршей библіотеки.

Епифаній, Геромонахъ, прозванный *Премудрылѣ*, одинъ изъ учениковъ и сожителей Преподобнаго Сергія Радонежскаго Чудотворца, сочинилъ *Службу, Житіе и Чудеса* учителя своего и преемника его Никона Радонежскихъ, кошорое и напечатано было въ Московской шипографіи 1647 года въ лиспѣ, также *Житіе Св. Стефана Перискаго*, помѣщенное подлинникомъ въ Макаріевыхъ, а сокращенное въ Димитріевыхъ Чешихъ Минеяхъ. Онъ скончался въ первой половинѣ XV вѣка и погребенъ въ Обишели Сергіевой.

Епифаній *Славинецкій*, или *Славеницкій*, Геромонахъ Кіево-Печерскаго Монашпыря, мужъ славный свѣденіями въ Греческой и Лашинской Словесности, обучался въ Кіевской и заграничныхъ Академіяхъ въ началѣ XVII вѣка, а попомъ въ Кіево-Печерской Лаврѣ посприженный. Когда Бояринъ Феодоръ Михай-

ловичъ Рпищевъ (*) около 1648 года близъ Москвы успроиль для Кіевскихъ Монаховъ Преображенскую Пуспынь и соспавиль оную изъ 30 брашій, призванныхъ изъ разныхъ Кіевскихъ же и другихъ Малороссійскихъ Монашпырей; шо вознамѣрился завести въ семь Монашпырѣ и ученое Брапсшво для перевода разныхъ полезныхъ Церкви книгъ. Въ семь намѣреній вызваль онъ въ 1649 году изъ Кіево-Печерской Лавры Епифанія съ нѣкошорыми другими Кіевскими учеными Монахами и опредѣливъ довольное имъ содержаніе, приспавиль къ переводу книгъ. Общеспво сіе, подъ смощрѣніемъ Епифанія, дѣйспвилельно перевело весьма много книгъ съ Греческаго языка на Славенскій; изъ числа оныхъ самимъ Епифаніемъ переведены вновь 1) *Житіе Св. Іоанна Златоустаго.* 2) *Шестъ его же Словъ о Священствѣ,* и при нихъ *Посланіе Св. Василя Великаго о Хиротоніи на издѣ бываемой;* а шакже *Геннадія Паптріарха Конспаншинопольскаго и другихъ о шомъ же.* Сіи переводы совокупно въ одной книгѣ напечашаны 1664 г. въ Москвѣ въ 4 д. л. 3) *50 Разлиныхъ Словъ Св. Григорія Назіанзина.* 4) *11 Бесѣдъ Св.*

(*) Описаніе жизни сего добродѣшельнаго и объ Опечеспвенномъ просвѣщеніи ревнишельнаго мужа съ извѣспіемъ о сихъ заведеніяхъ и о Епифаніѣ напечашано въ *Древней Россійской Вивлювикѣ,* издан. 2-е въ Москвѣ. Часп. XVIII стр. 396 и слѣд.

Василія Великаго на Шестодневъ. 5) 4 Слова *Св. Аванасія Александрійскаго на Арианъ.* 6) *Преподобнаго Иоанна Дамаскина книга, Небеса, или изложеніе Православныхъ Вѣры.* Послѣдніе сіи 4 перевода напечатаны также въ одной книгѣ въ листъ 1665 года въ Москвѣ. 7) *Матвеея Властара сокращеніе по Алфавиту Правилъ Св. Соборовъ и Отецъ,* переведено вновь съ Еллино-Греческія пергаменныя рукописи 1342 г., современной самому сочинителю Властару, исправнѣе прежняго въ 1542 г. сдѣланнаго Славенскаго перевода. Сей переводъ по смерти Епифанія вновь 1695 г. пересмотренъ Чудовскимъ Иеромонахомъ Евѣиміемъ, сотрудникомъ его и присовокуплено къ нему *Предисловіе Паисія Лигарида, Мисрополиша Газскаго,* написанное къ греческому переводу сей же книги: но оный до нынѣ оспашаеся между рукописями Паптріаршей библіотеки.

8) *Переводъ Правилъ Св. Апостолъ и Климентовыхъ Апостольскихъ Заповѣданій, попомъ всѣхъ Соборовъ Вселенскихъ и Помѣстныхъ и Правилъ Св. Отецъ, Воспочною Церковію приемлемыхъ, съ Фотіевымъ Номоканономъ и толкованіемъ на оный Валсалоновымъ и проч. въ чешырехъ часпяхъ.* Въ чешвершой помѣщено и вышеупомянутое *Властаревое Сокращеніе.* Сіе собраніе естъ полнѣйшая Славянская Кормчая Книга. Списокъ ея, сдѣланный по повелѣнію Московскаго Паптріарха Адріана въ 1695 году, сохраняется также въ Московской Паптріаршей или Синодальной библіотекѣ. 9) *Ком-*

стактина Арменюла сокращеніе *Божественныхъ и Священныхъ Правилъ и Градскихъ Законовъ*, переведено вновь также исправнѣе сшарато перевода со всѣми приложеніями изданными Левнклавіемъ въ его книгѣ, изданной въ Франкфуршѣ 1596 года подъ названіемъ *Jus Graeco-Romanum*. Сію книгу Славинецкій имѣлъ шерпѣніе переводилъ два раза. Ибо первый его переводъ во время свирѣпшовавшей въ Москвѣ 1653 и 1654 года моровой язвы погибъ, а Папріархъ Никонъ повелѣлъ ему вшорично перевести. Списокъ съ черноваго Епифаніева перевода по приказу Папріарха Іоакима сдѣланный 1677 г. положенъ въ Папріаршей библіошкѣ. 10) *Космографія*, Часшь I переведена съ Греческаго Епифаніемъ, 2-я часшь сошрудникомъ его Монахомъ *Исаією*, а 3-я сошрудникомъ же его Монахомъ *Арсеніемъ Сатановскимъ*. Послѣдніе сіи два перевода N. 9 и 10 сохраняющся донинѣ между рукописями Папріаршей библіошеки. Но всѣ переводы Славинецкаго слишкомъ буквальны и ошъ шого часшо шемны.

Кромѣ сихъ переводовъ Епифаній сочинилъ еще 1) *Полный Лексиконъ Греко-Славено-Латинскій* въ двухъ Томахъ, коего списокъ начисшо переписанный сохраняешся вмѣспѣ съ черновыми Епифаніевыми шрешрадами въ Папріаршей же библіошкѣ. Сей Лексиконъ собранъ имъ по прозбѣ Боярина Ршицева. Іовъ Мишрополишъ, Новгородскій въ 1707 г. намѣревался было напечаташъ его у себя въ Новѣ-

городъ подъ надзираніемъ Лихудовъ, но не успѣлъ. 2) *Филологическій Лексиконъ*, или сводъ разныхъ мѣспъ изъ Греческихъ Св. Опцевъ, объясняющій и опредѣляющій смыслъ словъ и выраженій Св. Писанія, собранный на подобіе извѣстнаго Свицера Церковнаго Лексикона (*Thesaurus Ecclesiasticus*), копорый однакожь тогда еще не выходилъ на свѣшъ. Сія Епифаніева книга оснается рукописною у нѣкопорыхъ Любипелей Словесносши. 3) Не большая книжка вопросами и опшвѣсами о помъ, что *достоитъ ли о Святыхъ, сущихъ уже на Небеси, молитися намъ, да оставится имъ грѣхъ, или, да упокоются со Святыми въ мѣстѣхъ свѣтлыхъ и зрятъ лице Божіе и о насъ да молятся?* Она напечатана была въ Москвѣ около 1680 г. въ 4 д. л. 4) *Грамматическія при-мѣчанія на Символъ Вѣры*, имъ самимъ буквально съ Греческаго переведенный, находящся между рукописями Паптріаршей библіотеки. 5) Его сочиненія все *Предисловіе* книги *Скрижали*, изданной Паптріархомъ Никономъ въ Москвѣ 1656 г. Имъ же переведены съ Греческаго и многія спашьи сей книги. 6) Современныя Писатели ссылающся на его *Разсужденіе о чгеніи Греческаго языка*, копорое уцѣлѣло ли гдѣнибудъ въ библіотекахъ, не извѣстно. 7) Въ Паптріаршей и Александроневской библіотекѣ между рукописями ешъ его *Бесѣда на Рождество Христова*, также *Надгробное Слово*, говоренное имъ Павлу Мипрополишу Сарскому и Подонскому, благодѣ-

пелю своему. При концѣ сего Слова находишся и очень изрядная Епипафія сему Паспырю, сочиненная имъ же въ Еллино-Греческихъ сшихахъ. Въ Кіево-Злашоверхо-Михайловской бібліотекѣ естъ цѣлая книга его разныхъ Поученій, Каноновъ и проч. Сочиненій.

Уваженіе къ Епифаніевымъ знаніямъ опъ современниковъ его споль было велико, что почши при всѣхъ ссылкахъ и указаніяхъ на его сочиненія они его именовали *Мужемъ мудрымъ, искуснѣйшимъ, многоученнымъ, въ Философіи и Богословіи изящнымъ Дидаскаломъ, искуснѣйшимъ въ Еллино-Греческомъ и Славенскомъ діалектахъ* и проч. Чрезъ нѣсколько времени пребыванія своего въ Преображенской Пустынѣ онъ опредѣленъ былъ Главнымъ Справщикомъ Московской типографіи; а попомъ взявъ Никономъ Пашриархомъ въ Чудовъ Монашырѣ въ званіе учителя Пашриаршей Школы, и вмѣстѣ съ Арсеніемъ Грекомъ и Петромъ по прозванію Бѣлорусцемъ, много шрудился при семъ Пашриархѣ надъ исправленіемъ Славенскихъ Церковныхъ книгъ. Но важнѣйшее дѣло, предпріятое имъ, было то, чтобы перевести вновь на Славенскій языкъ съ Греческаго всю Библію. Обстоятельствва сего предпріятія подробно описаны въ одной Исторической старинной Запискѣ, найденной въ Архивѣ Коллегіи Иноспранныхъ Дѣлъ, кошорая для любопытства чипашелей помѣщается здѣсь буквально.

Часть I.

12

„Лѣта 7157 (ш. е. 1649) мѣсяца Іюля по из-
 „воленію Великаго Государя Царя и Великаго
 „Князя Алексѣя Михайловича, всея Великія
 „и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержца, приз-
 „ванъ изъ Кіева въ Царствующій градъ Мос-
 „кву ради наученія Славено-Россійскаго наро-
 „да дѣшею Еллинскому наказанію нѣкшо Іеро-
 „монахъ именованъ *Елифаній Славинецкій*, мужъ
 „многоученый, яще кшо инъ шаковъ во вре-
 „мени семъ, не токмо Грамматики и Рито-
 „рики, но и Философіи и самыя Θεологіи из-
 „вѣстныи бысть испышатель и искусѣйшій
 „разсудитель, и опасный прешолковникъ Ел-
 „линскаго, Славенскаго и Польскаго діалек-
 „шовъ. Сей Іеромонахъ Елифаній, живой сый
 „въ Царствующемъ градѣ Москвѣ, по времени
 „между иныхъ дѣлъ, яко есть обычай мудрымъ
 „мужемъ, чпшаше книгу Библію Вѣшкій и Но-
 „вый Завѣшъ Еллинскій печашмый, семдеся-
 „шыми преводники преведенный, спущая съ
 „Славенскою Библією, въ Оспрозѣ градѣ и на
 „Москвѣ (1581 и 1653) печашными, испышуня и
 „полкованіе Свяшыхъ Опець на нѣкая рече-
 „нія и разумѣнія, глаголаше во многихъ слу-
 „хи, наипаче чеспныхъ и власпелей мужей
 „благоумныхъ и доброразсудныхъ, яко грѣхъ
 „величайшій есть намъ Славеномъ Православ-
 „нымъ Хрпстіаномъ и укоризна и безчеспіе
 „крайнѣйшее опъ иносшранныхъ народовъ,
 „совершенно добрѣ знающихъ Еллинскій и опъ-
 „часши Славенскій, и укаряющихъ ны, яко
 „не имамы Библіи добрѣ преведенныя, паче же

„въ Священномъ Евангеліи премногая сушь
 „погрѣшенія, въ нихъ же самъ превѣчное Сло-
 „во Пребезначальнаго Бога Отца Иисусъ Хри-
 „спосъ глаголаше Боговѣщанная своя Слове-
 „са. И опшуду вину приѣмъ и Свяшѣйшій Ни-
 „конъ Пашріархъ нача съ Греческихъ прави-
 „ши книги Славенскія, по шогожде мудрѣй-
 „шаго Іеромонаха Епифанія разсмошрѣнію и
 „возвѣщанію, яко книга Лишургіарій премно-
 „го не согласоваше въ самомъ Священнодѣй-
 „ствіи къ Греческимъ Свяшымъ Лишургіи. И
 „шако мало по малу мудраго и православнаго
 „сего Епифанія словеса доидоша въ слухи и
 „самаго Благочестивѣйшаго Государя Царя и
 „Великаго Князя Алексѣя Михайловича, всея
 „Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодерж-
 „ца, чшо въ Славенской Библии премногая
 „сушь погрѣшенія въ реченіихъ и разумѣніи,
 „не ошъ хипросши, но ошъ проспошы и не-
 „вѣдѣніи, и несогласіе величайшее съ Еллин-
 „скою седмдесяшыхъ преводниковъ, превед-
 „шихъ древле при Пшоломѣѣ Филадельфѣ, Еги-
 „пешспшѣмъ Царѣ, съ Еврейскаго на Еллинскій
 „діалекшъ.

„И лѣша 7182 (ш. е. 1674) въ мѣсяцѣ Сеп-
 „темврїи, праздну суцу Всероссійскому Кор-
 „милу Пашріаршескому Пресполу, послѣ Кор-
 „мничества Преспола онаго Свяшѣйшаго Ни-
 „ширииа Пашріарха, Великій Государь Царь
 „и Великій Князь Алексій Михайловичъ, всея
 „Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодвр-
 „жець своимъ благоразсудительнымъ разсмо-

„прѣнемъ познавъ истинное ошъ неправого,
 „указаль; а Священный Соборъ, Преосвящен-
 „ные Мишрополишы, Архіепископы и Еписко-
 „пы всея Великія Россіи разныхъ Епархій,
 „благословиль преводити Библию всю вново,
 „Вешхій и Новый Завѣшь, ему Геромонаху
 „*Епифанію Славинецкому* съ книгъ Греческихъ
 „самыхъ седмдесяшыхъ преведенія, въ Франк-
 „форшѣ печашныхъ въ десшь лѣша 1597, и съ
 „другихъ въ Лондиніи печашанныхъ лѣша 1600,
 „и иныя изданія лѣша 1587. Назираши же
 „Богодухновенное дѣло сіе преведенія, и шру-
 „дящихся въ немъ снабдѣваши и пишаши по
 „подобающему довольству указаль Великій Го-
 „сударь Царь Преосвященному Павлу Мишро-
 „полишу Сарскому и Подонскому. Той бо по-
 „гда правяше Прешоль Папріаршества Все-
 „россійскаго. Геромонахъ же Епифаній избра
 „въ пошруденіе себѣ къ превеликому дѣлу
 „сему чшесцовъ Греческихъ и Лашинскихъ
 „книгъ и писцовъ, добрѣ знающихъ по Грам-
 „машницѣ Славеншѣй правописаніе, *Сергія*,
 „бывшаго Игумена изъ Пушивля града Мол-
 „чанскаго Монашпыря, *Евѣмлія* монаха Чудо-
 „ва Монашпыря, чшо въ Москвѣ, *Никифора*
 „Герей, Справщика книгъ печашнаго дѣла, *Мо-
 „исей* Геродіакона и монаха Чудова Монашпы-
 „ря Екклісарха, *Михаила Родосталова* и *Фло-
 „ра Герасилова*, книгописцовъ книгъ печаш-
 „наго дѣла. *Симеону* же *Полотскому* не изво-
 „ли ошець Епифаній у дѣла сего быши шого
 „ради, зане аще и ученъ бѣ и знаеше нѣчшо,

„но Лашински почію; Гречески же ниже ма-
„лѣйше чшо либо знааше. Преосвященный же
„Павель Митрополишь, яко Филадельфъ оный
„семдесятинымъ преводникомъ успрои дома
„виѣ града Египша въ мѣспѣ глаголемѣмъ Фа-
„ра, шако и сей успрои въ дому своемъ Ар-
„хіерейскомъ, сущемъ виѣ града Москвы, име-
„нумѣмъ Крупицы на горахъ высокихъ и
„крупныхъ надъ рѣкою Москвою, шихомъ су-
„щемъ мѣспѣ и безмолвнѣмъ, приличномъ дѣ-
„лу сему, храмины приличны содѣла, и вер-
„хоградъ разныхъ видовъ дровъ и цвѣшовъ и
„зелій всякихъ насади, и испочники ископа
„пещи сладководныи за упѣшеніе и опѣпру-
„да пресшавшимъ за упокоеніе и оградю
„огради ради прохожденія, яко инъ нѣкій рай,
„и по шрудѣ вкусиши холящимъ пицу и пи-
„шіе подобающее, и служація оному приуго-
„шоваи.

„И шако Геромонахъ Епифаній, ово ради
„Царскаго повелѣнія, наипаче же ради спасе-
„нія души своея и иныхъ ради пользы, пер-
„вѣе нача преводити Новый Завѣшь Господа
„Бога и Сласа нашего Исуса Христа, рекше
„Священное Евангеліе и Апостоловъ Свяшыхъ
„Дѣянія и Посланія и Откровеніе, яко нуж-
„нѣйшая суца Христіаномъ. И егда соверши-
„ся въ преведеніе Боговѣщанная Книга сія
„Новый Завѣшь; шогда неизреченными Божі-
„ими судьбами посшиже предѣль Богоположен-
„ный, его же никшо же можешъ преминуши:
„Павель Митрополишь занемоощшова на мно-

„го время, и общій долгъ отдаде, въ вѣчную
 „преселився жизнь въ лѣпо 7184 (ш. е. 1676)
 „Септемврїа мѣсяца въ 9' день. Попомъ вско-
 „рѣ и ошець Епифанїй Славинецкїй, мужъ
 „мудрости внѣшнїя и Духовнїя исполненъ
 „сый, ошъ Міра сего пресѣавися въ вѣчное
 „блаженство въ шоежде 7184 лѣпо Ноемврїа
 „мѣсяца въ 19 день. И шако оное преведенїе
 „Вещаго Завѣша въ дѣло не произыде; шочїю
 „Новый преведесе яко мощно бѣ, шочїю начи-
 „сшо не прочшесе и не исправися преводни-
 „комъ Геромонахомъ Епифанїемъ, яко зрїшся
 „здѣ, съ многїхъ древнїхъ книгъ рукописныхъ
 „и печашныхъ, ихъ же первая у преведенїа
 „сего бѣ Гречески на пергаменѣ писана бѣ
 „прежде пашаго Селенскаго Синода за два лѣ-
 „па (*т. е. 551 года отъ Рождества Христова*)
 „яко показуешъ поднись въ книзѣ оной, яже
 „книга хранима ешъ въ книгоположницѣ у
 „книгъ Печашнаго Дѣла. Съ сею же книгою и
 „имыя быша книги рукописныя Греческїя и
 „Славенскїя, о нихъ же всѣхъ подробну повѣ-
 „спвоваши много будешъ. О единой, или
 „двѣхъ Славенскихъ древнїхъ повѣдаши до-
 „волью будешъ. Первая Славенская книга бѣ
 „у преведенїа сего преводу и рукописанїа
 „Свашаго Алексѣя Мишрополиша всея Россїи
 „Чудошворца, писанная въ лѣпо — 6863 (ш. е.
 „1355) до смерти его за 25 лѣпа, яже и до-
 „днесь обрѣшаешся въ Обишели его въ Чудо-
 „вѣ Монастырѣ въ книгоположницѣ блюдома
 „и прочишаема бываешъ надѣ болящими. Вшо-

„рая Славенская книга бѣ у исправленія сего,
 „преводу (*письма*) Цареградскаго въ лѣто 6890
 „(ш. е. 1382) прежде Флоренскаго Сосѣдалища
 „за 56 лѣтъ писанная. Третья книга, Бесѣды
 „Свяшаго Юанна Злашоушаго на Священное
 „Евангеліе переводу Свяшогорца мужа прему-
 „дра, Монаха Максима Грека, въ лѣто 7032
 „(ш. е. 1524). Нѣкая же реченія исправляшася
 „съ книги Бесѣдъ же Свяшаго Злашоуша на
 „Посланія Свяшаго Апостола Павла, печашан-
 „ныя въ Києво-Печерской Лаврѣ (1623 года).
 „Къ симъ книгамъ избранная рѣченія вмѣсто
 „древле овыхъ погрѣшенныхъ, овыхъ же и
 „преминованныхъ, или пропущенныхъ вложи-
 „шася и изъ книгъ печашныхъ Григорія Бо-
 „гослова, Василия и Аѳанасія Великихъ, и Ю-
 „анна Дамаскина, вмакъ прежде преведенныхъ
 „шѣмъ же мудрымъ Іеромонахомъ Елифаніемъ
 „и напечатанныхъ 1665 года.“

Епифаній Славинецкій погребенъ въ Мос-
 ковскомъ Чудовѣ Монастырѣ и на гробѣ его
 находится слѣдующая надпись:

Преходяй чловѣче! здѣ спавъ да взираеши,
 Дондеже въ Мирѣ семь обипаеши.
 Здѣ бо лежишь мудрѣйшій Опець Епифаній,
 Преполновникъ изящный Священныхъ Писаній,
 Философъ и Іерей въ Монасѣхъ чеспный,
 Его же да вселишь Господь и въ рай небесный,
 За множайшии его шруды въ писаніихъ,
 Тщанно - мудрословные въ преполкованіихъ,
 На памяшь ему да будешь
 Вѣчно и не ошбудешь.

Ермогенъ, или Гермогенъ, вшорый Пашархъ Всероссійскій, возведенъ на сіе достоинство въ 1606 году изъ Мишрополишовъ Казанскихъ и Аспраханскихъ, Царемъ Василіемъ Ивановичемъ Шуйскимъ, кошораго онъ предъ шѣмъ Іюня 1 вѣнчанъ на Царство. Сей Пашыреначальникъ былъ въ числѣ первыхъ сыновъ Опечесшва, спасавшихъ оное ошъ порабощенія Полякамъ, кошорые мспя Россіи за низверженіе Самозванца Опрепьева, ими возведеннаго на Россійскій Царскій Пресполь, хошѣли возвести по немъ и другаго самозванца; именуемаго въ Лѣтописяхъ нашихъ *Тушинскимъ*, и, занявъ уже Москву, низложили Царя Василія Ивановича; попомъ насильно поспригли его въ Монашесшво и увезли подъ Смоленскъ къ Польскому Королю Сигизмунду III., а жишелей Московскихъ нещадно испребляли огнемъ и мечемъ; наконецъ принудили было всѣхъ Духовныхъ и Бояръ избрать на Россійскій Пресполь Польскаго Королевича *Владислава*. Въ сихъ-шѣ нещаспныхъ обшпшельсшвахъ Россіи Ермогенъ, съ немногимъ числомъ вѣрныхъ сыновъ ея, боролся прошиву насилія враговъ и прошиву измѣны нѣкошорыхъ своихъ соощичей изъ Бояръ. Уже положено было наконецъ предать Россію въ полную волю Польскому Королю и присягнушь ему безъ всякаго условія и ограниченія. Но Ермогенъ, сперва принужденный согласилсъ шолько на приняшіе Королевича, не согласилсъ на безусловную присягу самому Королю,

и не велѣлъ Духовнымъ Власшамъ подписываться на семь соглашеніи; а чрезъ шо самое воспрепятствоваль утвержденію сего предашельсва. Между шѣмъ Сергіева Монашья Архимандритъ Діонисій и Келарь Авраамій Палицынъ, (см. сп. выше о *Аврааміи*) разосланными по всѣмъ почши Россійскимъ городамъ умолишельными Граммашами вызывали уже вѣрныхъ сыновъ Опечесшва къ избавленію нещасныя Сполицы ошъ завладѣнія враговъ. А когда незабвенный Козьма Мининъ, собравъ усердное войско, и вручивъ оное Князю Пожарскому, шель уже съ ними къ Москвѣ; шо Поляки, успрашенныи симъ ополченіемъ, хошѣли угрозами смерти принудитъ Ермогена, чшобъ онъ написалъ къ сему Папріюшическому войску Граммашу съ запрещеніемъ, дабы не приходило оно къ Москвѣ и возвращилось назадъ. Для сего присланы были къ нему нѣкошорые изъ Рускихъ же Бояръ, сообщники Поляковъ и предатели Опечесшва. „Ты писалъ еси къ нимъ, говорили они „ему, чшобы шли подъ Москву; а нынѣ шыжъ „къ нимъ пиши, чшобъ они ворошились вспяшъ; „а буде шы не спанешъ писати, и мы шебя „велимъ уморитъ злою смершію.“ На шакое вѣроломное предложеніе Гермогенъ съ папріюшическою швердоспію ошвѣчалъ имъ: „Чшо „мнѣ вы угроживаешъ? Единаго я Бога боюся. „Азь къ нимъ не писываль; а нынѣ къ нимъ „спану писати: будешъ вы измѣнники съ Ливонскими людьми изъ Москвы выдешъ ронъ,

„и я имъ не велю ходиши къ Москвѣ: а бу-
 „дешъ вамъ сидѣшь въ Москвѣ, и я ихъ всѣхъ
 „благословляю померешъ за Православную Вѣ-
 „ру.“ Такой же неуспрашимый опивѣшь даль
 онъ въ другой и шрепій разъ присланнымъ
 Но раздраженные Поляки и Рускіе измѣнни-
 ки низвели его съ Паптріаршесства и въ Чу-
 довъ Монашпырѣ подъ пѣснѣйшею спдражею
 помили голодомъ, опъ коего онъ въ 1612 году
 Февраля 17 д. и скончался.

Лѣтописи наши свидѣшельспвуютъ о семъ
 Паптріархѣ: „чшо онъ былъ мудрословесенъ;
 „въ Божеспвенныхъ Словесѣхъ присно упраж-
 „няшеса и вся книги Вепхія и Новыя Благо-
 „даши и Правила Законныя до конца извыче.“
 Но изъ сочиненій его извѣсны шолько пи-
 санныя имъ еще въ Казани 1) *Повѣсть о Гу-*
рии, перволѣ Архїепископѣ Казансколѣ, и о Епи-
скопѣ Варсонофїи, перволѣ бывшемѣ Архїман-
дритѣ въ Казани, и обрѣтенїи Мошвей ихѣ и цу-
десахѣ при Царѣ Феодорѣ Иоанновитѣ и Патрі-
архѣ Іовѣ. 2) *Повѣсть о явленїи Чудотворной*
Иконы Богоматере Казанскїя. Обѣ сіи книги
 сохраняются между рукописями въ Москов-
 ской Паптріаршей библіошекѣ.

3.

Закхей нѣкто до XVI сполѣпія жившїй,
 перевелъ съ Греческаго на Славенскїй языкъ
Словеса Постникескія Исаака Сирїна. Списокъ
 сей книги находїтся въ библіошекѣ Іосифова
 Волоколамскаго Монашпыря.